

# Palan électrique

## REMOTE



## Original de la MODE D'EMPLOI

Conserver pour une utilisation future

### Adresse du fabricant

Trading EU GmbH  
4, rue Gruckinger

D - 85461 Bockhorn

Tél. : +49 (0) 8123 - 989 0 900

Télécopieur : +49 (0) 8123 - 989  
0 904

Courrier électronique : [in-](mailto:in-@pallit.com)

[fo@tradingeu.de](mailto:fo@tradingeu.de)

Web : [www.tradingeu.de](http://www.tradingeu.de)

## Cher client

Ce palan est un produit indispensable pour les transports quotidiens.

Lors de l'utilisation de palans à câble, certaines mesures de sécurité doivent être prises afin d'éviter les blessures aux personnes et les dommages au produit.

Les palans à câble ne doivent être utilisés que par un personnel formé.

Veillez lire ces instructions et les conserver dans un endroit sûr afin de les avoir toujours à portée de main.

**Nous déclinons toute responsabilité en cas d'accidents ou de dommages dus au non-respect de ces instructions !**

**Convient uniquement aux applications commerciales, industrielles ou professionnelles.**

## Mode d'emploi

Numéro de document :	Câble électrique REMOTE
version :	1.0
Date de création :	21.04.2023
Dernière mise à jour :	21.04.2023
modèle :	200/400kg, 500/990kg
Année de fabrication :	2023

## Inscriptions de clients

N° d'inventaire	
Emplacement :	

## Stockage

La notice d'utilisation doit être conservée dans le service spécialisé compétent. Elle doit toujours être à portée de main.

## Table des matières

<b>1</b>	<b>Consignes de sécurité de base .....</b>	<b>1-1</b>
1.1	Respecter les consignes du mode d'emploi .....	1-1
1.2	Obligation de l'exploitant.....	1-1
1.3	Obligation du personnel.....	1-1
1.4	Dangers liés à l'utilisation du palan.....	1-2
1.5	Garantie et responsabilité .....	1-2
1.6	Prescriptions de sécurité .....	1-3
1.6.1	Explication des symboles et remarques.....	1-3
1.6.2	Mesures organisationnelles .....	1-4
1.6.3	Mesures de sécurité informelles .....	1-4
1.6.4	Formation du personnel.....	1-4
1.6.5	Mesures de sécurité en fonctionnement normal.....	1-4
1.6.6	Maintenance et dépannage .....	1-5
1.6.7	Modifications structurelles du palan à câble.....	1-5
1.6.8	Nettoyage et mise au rebut du palan à câble.....	1-5
<b>2</b>	<b>Description du produit .....</b>	<b>2-1</b>
2.1	Utilisation conforme à la destination .....	2-1
2.2	Données techniques .....	2-1
2.2.1	Chargement/dimensions/poids .....	2-1
2.2.2	Conditions d'environnement.....	2-1
2.3	Structure.....	2-1
<b>3</b>	<b>Transport et mise en service .....</b>	<b>3-2</b>
3.1	Sécurité lors du transport du palan à câble.....	3-2
3.2	Utilisation de la télécommande radio .....	3-2
<b>4</b>	<b>Fonctionnement.....</b>	<b>4-4</b>
4.1	Consignes de sécurité .....	4-4
4.2	Contrôle quotidien avant la mise en service.....	4-6
<b>5</b>	<b>Entretien.....</b>	<b>5-7</b>
5.1	Consignes de sécurité .....	5-7
5.2	Plan de maintenance .....	5-7
5.3	Contrôle et nettoyage .....	5-8
5.4	Graissage .....	5-8
5.5	Remise en état .....	5-8
<b>6</b>	<b>Dépannage.....</b>	<b>6-9</b>

<b>7</b>	<b>Mise hors service, stockage, élimination.....</b>	<b>7-14</b>
7.1	Conditions de stockage .....	7-10
7.2	Mise hors service.....	7-10
7.3	Élimination.....	7-10

# 1 Consignes de sécurité de base

## 1.1 Respecter les consignes du mode d'emploi

La condition de base pour une manipulation conforme aux règles de sécurité et un fonctionnement sans problème du palan à câble est la connaissance des consignes de sécurité fondamentales et des prescriptions de sécurité.

Ce mode d'emploi contient les principales indications permettant d'utiliser le palan à câble dans le respect des règles de sécurité.

Ces instructions de service, en particulier les consignes de sécurité, doivent être respectées par toutes les personnes qui travaillent avec le palan à câble.

En outre, il convient de respecter les règles et les prescriptions en matière de prévention des accidents en vigueur sur le lieu d'utilisation.

## 1.2 Obligation de l'opérateur

L'exploitant s'engage à ne laisser travailler avec le palan que des personnes qui

- sont familiarisés avec les prescriptions fondamentales relatives à la sécurité au travail et à la prévention des accidents et ont été initiés à la manipulation du palan à câble,
- ont lu et compris le chapitre sur la sécurité et les avertissements de cette notice d'utilisation et l'ont confirmé par leur signature.

## 1.3 Engagement du personnel

Toutes les personnes chargées de travaux avec le palan s'engagent, avant le début des travaux :

- de respecter les prescriptions fondamentales en matière de sécurité au travail et de prévention des accidents,
- de lire le chapitre sur la sécurité et les avertissements de cette notice d'utilisation et de confirmer par leur signature qu'ils les ont bien compris.

## 1.4 Dangers liés à l'utilisation de m Palan à câble

Le palan à câble est construit selon l'état de la technique et les règles de sécurité reconnues. Cependant, son utilisation peut présenter des risques pour la vie et l'intégrité corporelle de l'utilisateur ou de tiers, ou des dommages au niveau du palan à câble ou d'autres biens matériels. Le palan à câble ne doit être utilisé que

- pour une utilisation conforme ; voir chapitre 2.1,
- en parfait état du point de vue de la sécurité.



---

### Information !

Les dysfonctionnements susceptibles de nuire à la sécurité doivent être immédiatement éliminés.

---

## 1.5 Garantie et responsabilité

En principe, nos "Conditions générales de vente et de livraison" sont applicables. Celles-ci sont à la disposition de l'exploitant au plus tard depuis la conclusion du contrat.

Les droits de garantie et de responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels sont exclus s'ils sont dus à une ou plusieurs des causes suivantes :

- Utilisation non conforme du palan à câble.
- montage, mise en service, utilisation et maintenance non conformes du palan à câble.
- non-respect des consignes du mode d'emploi concernant le transport, le stockage, le montage, la mise en service, l'exploitation et la maintenance du palan à câble.
- Modifications architecturales arbitraires.
- Modification arbitraire du câble de traction.
- Surveillance insuffisante des pièces soumises à l'usure.
- Réparations effectuées de manière non conforme.
- les cas de catastrophe dus à l'action d'un corps étranger ou à un cas de force majeure.

## 1.6 Règles de sécurité

### 1.6.1 Explication des symboles et remarques

---



#### **Danger !**

Ce symbole, associé au terme de signalisation "danger", signifie un danger imminent pour la vie et la santé des personnes.

⇒ **Le non-respect de ces consignes a des conséquences graves sur la santé, pouvant aller jusqu'à des blessures mortelles.**

---



#### **Avertissement !**

Ce symbole, associé à la mention "Avertissement", indique un danger potentiellement imminent pour la vie et la santé des personnes.

⇒ **Le non-respect de ces consignes peut avoir des conséquences graves sur la santé, voire entraîner des blessures mortelles.**

---



#### **Attention !**

Ce symbole, associé à la mention "Attention", indique une situation potentiellement dangereuse.

⇒ **Le non-respect de ces consignes peut entraîner des blessures légères ou des dommages matériels.**

---



#### **Information !**

Sous cette icône, vous trouverez des conseils d'utilisation et des informations particulièrement utiles.

⇒ **Ils vous aident à utiliser de manière optimale toutes les fonctions de votre palan à câble.**

---



#### **Equipement de protection personnel !**

⇒ **Pour se protéger des blessures, il faut porter des gants de protection et des chaussures de sécurité pendant le travail avec le palan à chaîne.**

---

### 1.6.2 Mesures organisationnelles

Les équipements de protection individuelle nécessaires doivent être mis à disposition par l'exploitant.

Les personnes qui ne participent pas à l'utilisation du palan à câble doivent être exclues de la zone de danger du palan à câble et se tenir à une distance sûre.

### 1.6.3 Mesures de sécurité informelles

Le mode d'emploi doit être conservé pour une utilisation future.

En complément des instructions de service, les réglementations générales et locales en vigueur concernant la prévention des accidents et la protection de l'environnement doivent être mises à disposition et respectées.

Toutes les indications de sécurité et de danger sur le palan à câble doivent être maintenues en état de lisibilité et renouvelées si nécessaire.

### 1.6.4 Formation du personnel

Seul le personnel formé et instruit est autorisé à travailler avec le palan.

Personnes / Activité	personnel instruit Opérateurs	Personnes ayant une formation mécanique
Utilisation	X	X
Dépannage	--	X
Dépannage	--	X
Entretien	--	X

Légende : X ... Autorisé      -- ... non autorisé

### 1.6.5 Mesures de sécurité en fonctionnement normal

N'utilisez le palan à câble que si vous vous êtes assuré de son bon état. Veillez tout particulièrement au bon état des leviers, des chaînes et des crochets.

Vérifier au moins une fois par jour que le câble de traction ne présente pas de dommages visibles de l'extérieur et qu'il fonctionne correctement.

Ne transportez jamais de personnes avec le palan.

Tenez compte de l'influence du vent lorsque vous utilisez le palan à câble à l'extérieur.

N'utilisez le palan à câble que si l'éclairage ambiant est suffisant.

### **1.6.6 Maintenance et dépannage**

Effectuer les travaux d'entretien et d'inspection prescrits dans les délais.

Maintenance et dépannage uniquement par du personnel formé.

Contrôler le serrage des raccords à vis desserrés.

Remplacer les joints défectueux.

### **1.6.7 Modifications structurelles sur le câble**

**Ne pas** effectuer de modifications, d'ajouts ou de transformations sur le palan à câble sans l'autorisation du fabricant. Toute modification non autorisée du palan à câble est interdite.

Cela vaut également pour le soudage sur des pièces porteuses.

Toutes les mesures de transformation nécessitent une autorisation écrite de Trading EU GmbH.

Remplacer immédiatement les pièces qui ne sont pas en parfait état.

N'utiliser que des pièces de rechange et d'usure d'origine.

Il n'est pas garanti que les pièces achetées à l'extérieur soient conçues et fabriquées de manière à répondre aux exigences et à la sécurité.

### **1.6.8 Nettoyage et élimination du câble de traction**

Manipuler les substances et matériaux utilisés de manière appropriée et les éliminer dans le respect de l'environnement, en particulier

- lors de travaux sur des systèmes et des équipements de lubrification,
- lors du nettoyage avec des solvants.

## 2 Description du produit

### 2.1 Utilisation conforme à la destination

Le palan à câble est exclusivement destiné à soulever des charges sur la jusqu'à la charge maximale indiquée.

**Charges maximales :**

Type	Mini 230V
Capacité (kg)	50/100, 125/250, 150/300, 250/500, 300/600, 400/800, 500/1000
Hauteur de levage (m)	6/12

Toute autre utilisation ou toute utilisation dépassant ce cadre est considérée comme non conforme et constitue une utilisation abusive du palan à câble. Trading EU GmbH décline toute responsabilité pour les dommages qui pourraient en résulter.

### 2.2 Données techniques

#### 2.2.1 Chargement/dimensions/poids

Type	Unité	Mini 230V						
Capacité de charge	kg	50/100	125/250	150/300	250/500	300/600	400/800	500/1000
Poids	kg	4,88	10	10,5	16,3	17,5	19,8	31,5
Hauteur de levage	m	6/12	6/12	6/12	6/12	6/12	6/12	6/12
Puissance	W	480	600	950	1200	1250	1300	1600

#### 2.2.2 Conditions environnementales

	Transport et stockage	Exploitation
Température	-25 °C à + 55 °C	+ 5 °C à + 40 °C

Humidité	au sec, sous abri	sans condensation
Lieu de stockage/d'installation	Respecter les consignes de transport sur l'emballage	• sans poussière

## 2.3 Structure



Illustration 2-1: Struct...

Pos.	Désignation
1	Moteur
2	Crochet de fixation
3	Panneau de commande

## 3 Transport et mise en service

### 3.1 Sécurité lors du transport du palan à chaîne

---



#### Attention !

Transport du palan jusqu'au lieu d'intervention.

Le palan à câble peut tomber du moyen de transport ou se renverser.

L'écrasement des membres est possible.

- ⇒ **N'utilisez que des moyens de transport appropriés avec une capacité de charge suffisante.**
  - ⇒ **Respectez les indications de poids figurant dans les caractéristiques techniques.**
  - ⇒ **Respectez les réglementations en vigueur, par exemple la directive sur la prévention des accidents (UUV).**
- 

### 3.2 Utilisation de la télécommande radio/de l'émetteur

Insérez les piles de type AA à pleine puissance dans l'émetteur. Tournez l'interrupteur à clé à bouton sur ON et appuyez sur le bouton START pendant 5 secondes pour démarrer la télécommande.

Contrôle :

(Arrêt automatique sans action dans les 10 minutes) Commandez l'émetteur à l'aide de la fonction de touche Manipulation selon l'ordre suivant :

- (1) Appuyer sur le bouton d'appel d'urgence
- (2) Éteignez l'interrupteur à clé et retirez-le s'il n'est pas utilisé pendant une longue période.

L'émetteur est livré avec deux piles alcalines AA.

L'indicateur LED clignote en vert après avoir appuyé sur le bouton et lorsque les piles sont entièrement chargées. Dans le cas contraire, l'indicateur LED clignote en rouge ou ne clignote pas lorsque les piles sont faibles ou vides.

Dans ce cas, les piles doivent être changées rapidement.

La LED TX reste allumée avec une lumière rouge ?

Solution : veuillez retirer les piles et les remettre en place.

Le câble ne réagit pas du tout ?

Solution : Coupez l'alimentation principale pendant 20 secondes, puis remettez-la en marche.

Méthode de codage :

Les étapes suivantes doivent être effectuées avant le codage :

1. Débranchez l'alimentation du récepteur
2. Retirer la pile de l'émetteur

Les étapes de l'encodage s'effectuent comme suit :

Appuyez et maintenez enfoncés le bouton "haut" et le bouton "stop" et insérez la pile dans le compartiment à pile de l'émetteur jusqu'à ce que la LED s'allume en rouge. L'émetteur clignote rapidement, vous pouvez maintenant relâcher les boutons.

Lorsque le récepteur est raccordé à l'alimentation électrique, la lumière LED rouge de l'émetteur passe d'un clignotement rapide à un clignotement lent. Le récepteur et l'émetteur se trouvent maintenant dans l'état d'attribution du code.

Lorsque le codage de l'émetteur et le canal ont envoyé un numéro au récepteur, il est possible de terminer l'attribution du code en appuyant sur "Haut". Pour renvoyer le code du récepteur et le numéro du canal à l'émetteur, il suffit d'appuyer sur la touche "DOWN" pour terminer le processus de codage.

Une fois le codage réussi, la led s'allume en vert et l'émetteur clignote une fois,

## 4 Exploitation

### 4.1 Consignes de sécurité

---



**Danger !**

Mise en danger des personnes et des installations de l'entreprise.

- ⇒ **Risque de chute de la charge.**
  - ⇒ **Risque de renversement lors du levage ou de la dépose de la charge, notamment en cas de charge oscillante/oscillante.**
  - ⇒ **Risque de heurter des personnes et des équipements d'exploitation en raison d'une charge qui oscille/se soulève.**
- 



**Danger !**

Mise en danger des personnes et du palan à câble !

- ⇒ **Respecter toutes les consignes de sécurité et de danger apposées sur le palan à câble et les maintenir en état complet et lisible.**
  - ⇒ **Ne pas retirer ou modifier les dispositifs de sécurité du câble de traction.**
  - ⇒ **Respecter toutes les consignes de sécurité générales et spécifiques contenues dans ce mode d'emploi. Conserver le mode d'emploi à portée de main sur le lieu d'utilisation.**
  - ⇒ **S'abstenir de toute méthode de travail susceptible de nuire à la sécurité.**
  - ⇒ **Signaler le dysfonctionnement au service/à la personne compétent(e) si des modifications importantes pour la sécurité ont été effectuées ou si le comportement en service du palan à câble change.**
  - ⇒ **Respecter les prescriptions de prévention des accidents en vigueur de l'association professionnelle.**
  - ⇒ **Ne pas modifier le câble de sa propre initiative.**
- 



**Danger !**

Mise en danger des personnes !

- ⇒ **Veiller à ce que le câble de traction soit en bon état. Utiliser uniquement sur une surface suffisamment solide.**
  - ⇒ **Empêcher le balancement de la charge.**
  - ⇒ **S'assurer que personne ne se trouve dans la zone de danger avant de soulever ou d'abaisser des charges.**
-



---

**Danger !**

Danger de mort dû à une charge suspendue !

- ⇒ **Ne pas rester ou travailler sous des charges suspendues.**
  - ⇒ **Ne jamais dépasser la capacité de charge maximale du palan à câble.**
  - ⇒ **N'utiliser que des moyens de levage non endommagés et présentant une capacité portante suffisante.**
  - ⇒ **La charge est correctement élinguée.**
- 



---

**Avertissement !**

Utilisation non conforme !

- ⇒ **Se familiariser avec la poulie.**
  - ⇒ **Définir clairement les responsabilités et les domaines de travail**
  - ⇒ **Il est interdit de soulever des personnes avec le palan.**
- 



---

**Avertissement !**

Utilisation non conforme !

- ⇒ **N'utiliser le palan à câble que conformément à sa destination.**
  - ⇒ **Vérifier que le câble de traction n'est pas endommagé avant de commencer le travail.**
  - ⇒ **Faire réparer les dommages sur le câble de manière professionnelle.**
  - ⇒ **N'utiliser le palan à câble que s'il est en parfait état technique, prêt à l'emploi et que son fonctionnement est sûr.**
- 



---

**Avertissement !**

Travaux réalisés de manière non conforme !

- ⇒ **Se familiariser d'abord avec les différentes prescriptions de montage, d'entretien et de réparation avant d'effectuer les travaux.**
  - ⇒ **Remettre en place les éléments détachés et contrôler le serrage des raccords amovibles.**
  - ⇒ **Vérifier régulièrement le serrage de tous les raccords à vis.**
- 



---

**Equipement de protection personnel !**

- ⇒ **Pour se protéger des blessures, il faut porter des gants de protection pendant le travail avec le palan à câble.**
-

## 4.2 Contrôle quotidien avant la mise en service

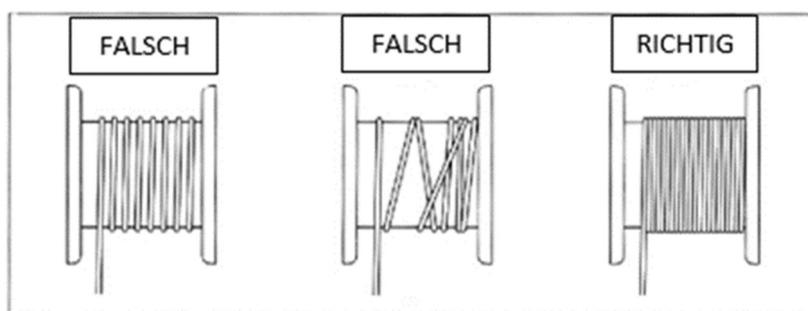
Contrôlez **quotidiennement** l'usure de toutes les pièces mobiles.

Vérifiez que les vis et les écrous du câble ne sont pas desserrés et resserrez-les si nécessaire.

Respectez la tension du réseau : la tension de la source de courant doit correspondre aux indications figurant sur la plaque signalétique du palan à câble.

Assurez-vous que le palan à câble est éteint lors du raccordement au réseau électrique.

Assurez-vous que le câble est correctement enroulé sur la bobine.



Laissez au moins trois tours de câble sur la bobine afin d'éviter que le câble ne soit soumis à une charge et que le point de connexion du câble ne soit endommagé.

## Consignes générales de sécurité

Vos prises de courant doivent être conformes aux règles de sécurité et aux directives en vigueur. Si les prises ne sont pas conformes, faites-les contrôler par un spécialiste.

Votre installation électrique doit être équipée d'un disjoncteur de surintensité / de courant de défaut.

Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil.

Si le palan à câble ne peut pas soulever un poids immédiatement, ne maintenez pas l'interrupteur d'actionnement enfoncé plus longtemps. Cela signifie que le poids dépasse la capacité de charge maximale du palan à câble.

Le palan à câble ne doit pas être démonté lorsqu'il est en service ou branché sur le courant.

Le câble doit être protégé du gel et des températures trop basses.

## 5 Entretien

### 5.1 Consignes de sécurité



**Danger !**

Respecter les consignes de sécurité !

⇒ **Respecter les consignes de sécurité du chapitre 4 "Utilisation".**

### 5.2 Plan d'entretien

Le plan d'entretien indique les travaux à effectuer régulièrement.

Point de maintenance	Nettoyer	Grosse	Inspecter	Travaux supp-	Fréquence	Référence voir chapitre/page
Contrôle et nettoyage	X	--	X	X	tous les jours	5.3/5-8
Pièces mobiles	--	X	X	--	au moins tous les 3 mois	5.4/5-8
Corde	--	X	X	--	selon les besoins	

Légende : **X** ... Il y a quelque chose à faire ici-- ... sans objet

### 5.3 Contrôle et nettoyage

Contrôlez **quotidiennement** l'usure des pièces suivantes :

- corde,
- Crochet

et nettoyez ces pièces. Vérifiez également que ces pièces ne sont pas bloquées par des corps étrangers.

Si le palan est utilisé dans un environnement poussiéreux, imprégnez-le régulièrement avec un chiffon graissé.

Vérifiez que les vis et les écrous du câble ne sont pas desserrés et resserrez-les si nécessaire.

Vérifier la présence et la lisibilité de toutes les inscriptions sur le câble, par exemple les avertissements.

### 5.4 Grosse

**Pièces mobiles :**

Graissez toutes les pièces mobiles du palan à câble **tous les 3 mois**. En fonction de la durée et de la fréquence d'utilisation, un intervalle plus court peut également être nécessaire.

### 5.5 Remise en état

Pour que l'utilisation du palan à câble se déroule sans problème et conformément à sa destination, des travaux de maintenance ou de réparation sont nécessaires ou ne peuvent être évités.

Afin de préserver la sécurité de fonctionnement du palan à câble ainsi que le personnel et l'environnement de dangers imprévisibles, il est conseillé d'utiliser des pièces d'usure ou de rechange d'origine et des accessoires autorisés.

Contactez Trading EU GmbH pour commander des pièces de rechange.

## 6 Dépannage

---



### Danger !

Respecter les consignes de sécurité !

⇒ **Respecter les consignes de sécurité du chapitre 4 "Fonctionnement".**

---

Erreur	Cause	Réparation
La charge n'est pas soulevée	La corde est coincée	Essayer de détacher la corde
	Surcharge	Charge max. Respecter la capacité de charge
	Levier d'inversion défectueux	Remplacer le levier d'inversion

## **7 Mise hors service, stockage , élimination**

La mise hors service, le stockage et l'élimination font partie des opérations extrêmement rares à réaliser.

### **7.1 Conditions de stockage**

Si vous mettez le palan à chaîne hors service pendant une période prolongée, maintenez les conditions ambiantes, comme décrit au chapitre 2.2.2 décrites ci-dessus.

### **7.2 Mise hors service**

Nettoyez le palan et recouvrez-le d'une bâche pour le protéger de la poussière.

### **7.3 Élimination**

Faites attention à l'impact sur l'environnement, aux risques pour la santé, aux règles d'élimination et aux possibilités locales d'éliminer les déchets conformément à la législation. Pour plus d'informations, veuillez contacter le bureau de gestion des déchets de votre district.

Séparer les métaux, les non-métaux, les matériaux composites et les matériaux auxiliaires par type et les éliminer dans le respect de l'environnement.

## EG Konformitätserklärung / EC Declaration of conformity

EC Déclaration de conformité / EC Declaración de Conformidad / EC Dichiarazione di conformità

Hersteller:	<b>Trading EU GmbH Gruckinger Str. 4 D – 85461 Bockhorn</b>
Producer:	
Fabricant:	
Produttore:	
Fabricante:	

Hiermit erklärt der Hersteller, dass das Produkt

*The producer hereby declares, that the following product*

*Le fabricant déclare par la présente que le produit*

*Il produttore dichiara che il prodotto*

*El fabricante declara que el producto*

Bezeichnung und Modelltyp:	<b>• REMOTE</b>
Designation and type:	
Description et type:	
Designazione e tipo:	
Designación y tipo:	

folgenden einschlägigen Bestimmungen entspricht:

*is in accordance with the following guidelines:*

*est conforme aux dispositions pertinentes suivantes:*

*è conforme alle seguenti disposizioni pertinenti:*

*cumple con las siguientes disposiciones pertinentes:*

<b>EG Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Amtsblatt L157/24</b>
EC machinery directive 2006/42/EC
Directive de machine CE 2006/42/CE
Direttiva macchine CE 2006/42/CE
Directiva de máquinas CE 2006/42/CE

Angewandte harmonisierte Normen:	<b>• EN ISO 12100:2010 • EN 1570-1:2010+A1:2014</b>
Applied harmonized norms:	
Normes harmonisées appliquées:	
Norme armonizzate applicate:	
normas armonizadas aplicadas:	

Bockhorn, 11.05.2018

Ort, Datum



Bevollmächtigter Michael Seibold